

Maj May

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024

A photograph of a stone bridge with three arches, surrounded by lush green trees and a dirt path leading through the arches. The bridge is made of light-colored stone blocks and has a metal railing on top. The scene is bright and sunny, with shadows cast on the ground.

en grad
MNOGO DOŽIVETIJ
one castle
MANY ADVENTURES

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

SOBOTA/SATURDAY

11. 5., 11.00

**Lutkovno gledališče Ljubljana in
Lutkovni muzej na Ljubljanskem
gradu/Ljubljana Puppet Theatre
and the Ljubljana Castle Museum
of Puppetry**

Vstopnina/Admission*

Z ODRA V MUZEJ

FROM THE STAGE
TO THE MUSEUM:

Mala vrla viteza

The Earnest Little Knight

Lutkovna predstava in vodeni
ogled Lutkovnega muzeja/
*Puppet performance and guided
tour of the Museum of Puppetry*

*prodaja vstopnic/ticket sales:
blagajna Lutkovnega gledališča Ljubljana/
Ljubljana Puppet Theatre box office

18. in/and 19. 5., 9.00–18.00
**Različne lokacije Ljubljanskega
gradu/Various locations at
the Ljubljana Castle**

Vstop prost/Admission free

13. GRAJSKI DNEVI
13TH CASTLE DAYS
**Pestro dogajanje za vsa
družino/Diverse events
for the whole family**

Celoten spored prireditev 13. grajskih
dni in vse potrebne informacije
najdete na/*The entire programme
of the Castle Days and all of the
necessary information can be
found at: www.ljubljanskigrad.si.*

SOBOTA/SATURDAY, 18. 5.

LOV NA SKRIVNOSTI MYSTERY HUNT

Delavnice, izzivi, uganke in predstave
za vse, ki so radovedne narave/
*Workshops, challenges, riddles
and performances for all those
with a curious nature*

NEDELJA/SUNDAY, 19. 5.

**SREDNJEVEŠKI TABOR
IN DAN ODPRTIH VRAT
MIEVIAL CAMP AND
OPEN DAY**

16. 5.–22. 9. 2024,
9.00–20.00

Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/*Admission free*

ANA LAZOVSKI:

Čarobnost

klobučarstva

The Magic of Millinery

Prostorska postavitve/
Spatial Installation

SOBOTA/SATURDAY

25. 5., 15.00

Ljubljanski grad – Grajski vinograd
Ljubljana Castle – Castle Vineyard

Vstopnina/*Admission*

PIKNIK MED

GRAJSKIMI TRTAMI

PICNIC AMONG THE

CASTLE GRAPEVINES

Vodeni ogled s posebnim
doživetjem/*Guided tour*
with a special experience

18. 1. –5. 5. 2024,
9.00–20.00

Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/*Admission free*

BRANE ŠIRCA:

Silhuete/Silhouettes

Likovna razstava/*Art exhibition*

V sodelovanju z Društvom
likovnih umetnikov Ljubljana/
In cooperation with the
Ljubljana Fine Artists Society

7. 2.–5. 5. 2024, 9.00–20.00

Kazemate/Casemate

Vstop prost/*Admission free*

SILVAN OMERZU:

Mizoginija/Misogyny

Prostorska postavitve/
Spatial Installation

15. 2.–2. 6. 2024, 9.00–20.00

Galerija »S«/”S” Gallery

Vstop prost/*Free admission*

SREČA IN VESELJE na
fotografijah Marjana


Cigliča/JOY AND

HAPPINESS in Marjan

Ciglič's photographs

Fotografska razstava
Photographic Exhibition

V sodelovanju z Muzejem novejšje
in sodobne zgodovine Slovenije/*In*
cooperation with National Museum
of Contemporary History of Slovenia



13. GRAJSKI
DNEVI
13TH CASTLE
DAYS

V spomin na 16. maj 1905, ko je takratni župan Ivan Hribar od državnih oblasti za 60.200 kron odkupil Ljubljanski grad in ga tako rešil pred nadaljnjim propadanjem, bomo letos pripravili že 13. grajske dneve. V soboto, 18. maja, bo mogoče razkriti marsikatero skrivnost, rešiti prenekatero uganko in spoznati številna čarobna bitja v dnevu, ki smo ga poimenovali Lov na skrivnosti. V nedeljo, 19. maja, na dan odprtih vrat, obiskovalce vabimo, da raziščejo vse skrite grajske koticke in si brezplačno ogledajo vse vsebine, ki jih grad ponuja. Ta dan bo nedvomno zaznamoval srednjeveški tabor v Grajskem parku, kjer ne bo manjkalo viteških turnirjev, viteške šole, plesnih nastopov, iskanja cekinov, nastopov sokolarjev in še marsičesa zanimivega iz viteškega in cesarskega življenja.

Vsi dogodki v sklopu 13. grajskih dni bodo brezplačni. Za dostop do gradu priporočamo tirno vzpenjačo; veljala bo enotna znižana vozovnica. Če bo deževalo, bomo Grajske dneve prestavili na 7. in 8. september 2024.

In memory of 16 May 1905, when the then mayor Ivan Hribar purchased the Ljubljana Castle from the state authorities for 60,200 kroner and thus saved it from further decline, this year we are organising the 13th Castle Days. On Saturday 18 May, you will have an opportunity to discover many secrets, solve numerous riddles and meet a range of magical creatures during a day that we have named the Mystery Hunt. On Sunday 19 May, the Open Day, visitors are invited to explore all of the castle's hidden corners and view all of the content that the castle has to offer free of charge. This day will undoubtedly be marked by the Medieval Camp in the Castle Park, where there will be no shortage of knightly tournaments, a knightly school, dance performances, a coin hunt, performances by falconers and many other interesting highlights from knightly and imperial life.

All of the events of the 13th Castle Days are free of charge. We recommend using the funicular railway to access the castle. During the Castle Days, a single reduced fare will apply. In the case of rain, the Castle Days will be postponed to 7 and 8 September 2024.

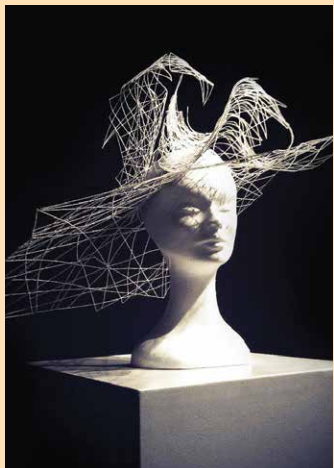
Samo ena beseda lahko opiše ustvarjalno plat Ane Lazovski – čarodejka. Pod Aninimi prsti, med tkaninami, sukanci, lepili, aluminijem in zlatim prahom, nastaja prava čarovnija. Materiali se spremenijo v obliko in oblika postane umetnina. Ni izziva in ni prepreke, ki bi Ano ustrašila in ustavila. Ni materiala, zgodbe ali koncepta, ki bi bil prevelik za njeno domišljijo in njen razpon delovanja. Niti barve ali teksture niti oblike ali konsistence, ki je Ana ne bi spremenila v uporaben kos, ki bo krasil življenja njenih strank.

Tokrat imate možnost, da si njeno magično delo ogledate pri nas – na razstavi, ki je presek njenega neizmernega ustvarjanja v zadnjih letih. Preprosto, pa vendarle monumentalno. Zanimivo in nepozabno.

ANA LAZOVSKI: ČAROBNOST KLOBUČARSTVA THE MAGIC OF MILLINERY

The creative work of Ana Lazovski can be summed up in one word – sorceress. Under Ana's fingers, among textiles, threads, glues, aluminium and gold dust, real magic is created. The materials are transformed into form and form becomes art. There is no challenge or obstacle that would intimidate Ana and bring her to a halt. There is no material, story or concept that is too big for her imagination and the broad field of her activities. There is no colour or texture, no shape or consistency that Ana will fail to transform into a useful article to adorn the lives of her clients.

On this occasion, you have an opportunity to view her magical work here in Slovenia, at an exhibition that is a cross-section of her vast creations of recent years. Simple, yet monumental. Interesting and memorable.



PIKNIK MED GRAJSKIMI TRTAMI



Na sončni strani
Grajskega griča se
razprostira Grajski vinograd,
posebnost naše prestolnice.
Urejene zelenice med več
kot tisoč trtami ponujajo
odmik od mestnega vrveža
in vabijo k odkrivanju
kulinarično-vinskega
doživetja med trtami –
piknika, ki smo mu na poti
do vinograda in nazaj dodali
še delček bogate grajske
preteklosti in umetnosti
našega največjega
arhitekta Jožeta Plečnika.

Vabimo vas torej na
vodeni ogled s posebnim
doživetjem, ki smo ga
za vas skrbno pripravili
z grajskim vodnikom,
košarico pa napolnili
z lokalnimi dobrotami
in grajskim vinom.



PICNIC AMONG THE CASTLE GRAPEVINES

On the sunny side of the Castle Hill lies the Castle Vineyard, a special feature of our capital. The manicured green spaces among more than a thousand grapevines offer a break from the hustle and bustle of the city and invite you to discover a culinary and wine experience among the grapevines – a picnic with a pinch of the castle's rich past and the work of Slovenia's greatest architect, Jože Plečnik, on the way to and from the vineyard. We invite you to enjoy a guided tour with a unique experience that we have carefully prepared for you with a castle guide and a basket filled with local delicacies and castle wine.

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

V

9.00–22.00

9.00–20.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine *

Mesec
Month

Dan
Day

Ura
Time

V

Ponedeljek–petek
Monday–Friday
sobota, nedelja
Saturday, Sunday

13.00

11.00, 13.00

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (26. 5. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku.

* *Time Machine* takes place in English, and on the last Sunday of the month (26 May 2024) it also takes place in Slovenian.



Igrici Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovođenje

Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR

i

Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-20.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompas
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that
visitors use the funicular railway.*

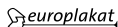
- Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
- ljubljana-castle
- Ljubljanskigrad
- ljubljana-castle
- Friderik
- friderik_theLjubljanaCastlerat



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, april/April 2024 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar